# Porównanie tłumaczeń Jana 11:29

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Owa zaś jak usłyszała, podniosła się szybko i przychodzi do Niego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ta jak usłyszała jest wzbudzona szybko i przychodzi do Niego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ta zaś, gdy tylko to usłyszała, wstała śpiesznie i poszła do Niego. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tamta zaś jak usłyszała, podniosła się szybko i przyszła do niego. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ta jak usłyszała jest wzbudzona szybko i przychodzi do Niego |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ta zaś, gdy tylko to usłyszała, zaraz wstała i poszła do Niego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Gdy tylko ona to usłyszała, zaraz wstała i poszła do niego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ona skoro usłyszała, wnet wstała i szła do niego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ona skoro usłyszała, wnet wstała i przyszła do niego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Skoro zaś tamta to usłyszała, wstała szybko i udała się do Niego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A ta, skoro to usłyszała, wstała śpiesznie i poszła do niego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jak tylko to usłyszała, pośpiesznie wstała i przyszła do Niego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ona zaś, gdy to usłyszała, szybko wstała i pobiegła do Niego. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Gdy ona to usłyszała, natychmiast się podniosła i pospieszyła do Niego. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Gdy Maria to usłyszała, zerwała się i przybiegła do niego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Kiedy (Maria) to usłyszała, wstała szybko i poszła do Niego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вона ж, як почула, швидко встала й пішла до нього. |

| | | | |
|---|---|---|---|
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Owa zaś jak usłyszała została wzbudzona w górę w to co szybkie i przychodziła istotnie do niego. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A tamta jak usłyszała, szybko wstała oraz do niego przyszła. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Kiedy to usłyszała, zerwała się i pobiegła do Niego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ta, gdy to usłyszała, wstała szybko i poszła do niego. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Maria natychmiast wstała i pobiegła do Niego. |